

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T

Datum: 2. maj 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsjedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 2. maja 2008.

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

NALOG U VEZI S PROCEDUROM ZA OKONČANJE POSTUPKA

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Odbrana:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud) *ex proprio motu* izdaje ovaj Nalog radi regulisanja završne faze postupka u gorepomenutoj stvari, očekujući da će odbrana ubrzo završiti izvođenje svojih dokaza.

1. Tokom celog postupka Pretresno veće je izdavalo naloge radi regulisanja raznih faza suđenja. Dana 28. juna 2006. godine Veće je izdalo nalog o rasporedu kojim je uputilo Sekretarijat da odredi datume za pretpretresnu konferenciju i početak suđenja.¹ Dana 5. marta 2007. godine Veće je stranama u postupku izdalo naloge u vezi s završetkom glavnog izvođenja dokaza tužilaštva, postupku u skladu s pravilom 98*bis* i podnescima odbrane na osnovu pravila 65*ter*.² Dana 23. marta 2007. godine Veće je odobrilo odlaganje završetka glavnog izvođenja dokaza tužilaštva i odredilo datume za održavanje konferencije koja prethodi izvođenju dokaza odbrane i početak izvođenja dokaza odbrane.³ Dana 23. maja 2007. godine Veće je delimično odobrilo zahtev odbrane za odgađanje početka izvođenja dokaza odbrane.⁴

2. Veće smatra da bi u interesu pravičnog i ekspeditivnog suđenja, kao i efikasnog vođenja postupka trebalo regulisati završne faze suđenja: naime, završetak izvođenja dokaza odbrane; eventualno izvođenje dokaza koje Veće naloži u skladu s pravilima 85(A)(v) i 98; eventualno izvođenje dokaza u postupku pobijanja i duplike u skladu s pravilom 85(iii)-(iv); podnošenje završnih podnesaka u skladu s pravilom 86(B); iznošenje završnih reči, argumenata u replici i u duplici u skladu s pravilom 86(A); saopštenje predsedavajućeg sudije o zatvaranju pretresa u gorepomenutoj stvari u skladu s pravilom 87(A). U tu svrhu Veće je 4. marta 2008. godine saslušalo argumente strana u postupku.

¹ Nalog o rasporedu za početak suđenja, 28. jun 2006. godine.

² Nalog o završetku glavnog izvođenja dokaza tužilaštva, postupku u skladu s pravilom 98*bis* i podnescima odbrane na osnovu pravila 65*ter*, 5. mart 2007. godine.

³ Nalog po zahtevu tužilaštva za odlaganje završetka glavnog izvođenja dokaza, konferencije koja prethodi izvođenju dokaza odbrane i početka izvođenja dokaza odbrane, 23. marta 2007. godine; vidi i Odluku po protivzahtevima u vezi sa svedočenjem Zorana Lilića, 27. april 2007. godine, (uz protivno mišljenje sudije Iaina Bonomyja); Odluku po zahtevu tužilaštva za preispitivanje usmene odluke od 24. aprila 2007. u vezi sa svedočenjem Zorana Lilića, 27. april 2007. godine.

⁴ Odluka po zajedničkom zahtevu odbrane za odgađanje rasporeda suđenja, 23. maj 2007. godine.

Prevod

3. Na pretresu od 4. marta strane u postupku su za podnošenje završnih pretresnih podnesaka tražile rok od tri meseca od završetka izvođenja dokaza. Uz to, odbrana je tražila još jedan mesec od podnošenja završnog podneska tužilaštva, kako bi imala priliku da odgovori na njega. Dana 13. marta 2008. godine Veće je na pretresu izjavilo da će, u principu,⁵ za podnošenje završnih pretresnih podnesaka odobriti rok od šest nedelja od završetka izvođenja svih dokaza. Pored toga, ono je dalo do znanja da će se tražiti da ti podnesci budu podneti istovremeno. Međutim, tom prilikom nije izdat precizan nalog jer nije bilo moguće tačno odrediti datume, iako je Veće smatralo da bi bilo primereno obavestiti strane u postupku o minimalnom vremenu kojim raspolažu za sastavljanje završnih pretresnih podnesaka.

4. Dana 18. aprila 2008. godine Veće je odredilo rok za podnošenje eventualnih zahteva za izvođenje dokaza u postupku pobijanja.⁶ Do isteka roka nije podnet nijedan takav zahtev. Dana 21. aprila 2008. godine Lukićeva odbrana je završila izvođenje svojih dokaza i Veće je počelo da sasluša iskaze zajedničkih veštaka odbrane. Veće predviđa da će svoje svedoke pozvati odmah nakon zajedničkih veštaka odbrane i očekuje da će se saslušavanje svih iskaza u ovom predmetu uskoro završiti. Stoga Veće smatra da su okolnosti ovog predmeta došle do tačke kad se mogu odrediti datumi završnih faza postupka.

5. Shodno tome, Pretresno veće, u skladu s članovima 20 i 21 Statua i pravilima 54, 85, 86 i 87 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim NALAZE kako sledi:

- a. strane u postupku će podneti svoje završne pretresne podneske najkasnije 8. jula 2008. godine;
 - i. na završne pretresne podneske neće se podnositi pismeni odgovori;
- b. Pretresno veće će saslušati završne reči od 22. do 25. jula 2008. godine, za koje će odrediti vreme za tužilaštvo i odbranu, kao i za pojedinačne timove odbrane, nakon podnošenja završnih pretresnih podnesaka.

6. Pretresno veće će potom većati iza zatvorenih vrata i što pre doneti svoju konačnu Presudu po ovoj stvari.

⁵ T. 24293-24294 (13. mart 2008. godine).

⁶ Nalog o podnošenju zahteva za repliku na osnovu pravila 85, 18. april 2008. godine.

Prevod

7. Moguće je da će u vezi s gorenavedenim Pretresno veće pravovremeno izdati dalje naloge, ukoliko to bude opravdano i neophodno za obezbeđivanje pravičnog i ekspeditivnog vođenja ovog postupka.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudijska Tsvetana Kamenova

Dana 2. maja 2008.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]